

BOYFRIENDS
STYLISH
KOFFEE
KOFFEE
KOFFEE

The Cave Installation

Vidéo : Beryl Korot · Musique : Steve Reich

LA GROTTTE DES PATRIARCHES :

La grotte des Patriarches, située à Hébron, en Cisjordanie, est vénérée à la fois par les juifs et par les musulmans. Elle est la métaphore centrale de *The Cave*, opéra vidéo de Steve Reich (musique) et de Beryl Korot (vidéo) programmé en 1993 par le Festival d'Automne à Paris et la MC 93-Bobigny, et dont le Musée d'art et d'histoire du Judaïsme présente, du 28 octobre 2002 au 5 janvier 2003, l'installation vidéo.

La Bible (Genèse 23) raconte qu'Abraham acheta la grotte de Makpela à Ephron le Hittite, afin d'y enterrer sa femme, Sarah. Le caveau des Patriarches, ainsi qu'il fut nommé par la suite, ne servit pas seulement de sépulture à Sarah, mais aussi à Abraham et à leurs descendants.

La grotte possède également une grande signification religieuse pour les musulmans. Alors que les juifs sont descendants d'Abraham et de Sarah à partir de leur fils Isaac, les musulmans fondent leur descendance d'Abraham à partir d'Ismaël, le fils d'Abraham et d'Agar, servante de Sarah.

La grotte est aujourd'hui enclavée dans un secteur urbanisé et inaccessible. Les vestiges des constructions qui l'ont surmontée témoignent d'une longue histoire de conflits d'appartenance.

UN OPÉRA VIDÉO :

The Cave est divisé en trois actes. Dans chaque acte sont posées les mêmes questions à différents groupes de personnes : Que représente pour vous Abraham ? Que représente pour vous Sarah ? Que représente pour vous Agar ? Que représente pour vous Ismaël ? Que représente pour vous Isaac ? Au premier acte sont interrogés des Israéliens, au deuxième des Palestiniens, et au troisième des Américains.

« Les témoignages et les réponses apportées aux questions concernant Abraham, ancêtre légendaire commun, par les trois groupes respectifs, au cours des trois actes, constituent le matériau brut de l'œuvre entière.

Ils ont été fragmentés, approfondis, répétés, pour former une base mélodique malléable, sorte de portrait musical qui autorise les chevauchements et les entrelacs les plus complexes. L'intonation, les paroles des personnes interviewées et filmées en plan fixe, avec respect, forment donc l'ossature de l'œuvre entrecoupée d'extraits congrus de la Genèse, du Midrash et du Coran.

Ces bribes de propos sont ensuite systématiquement doublées, enveloppées, développées, nourries par l'orchestre pour accroître leur portée lyrique et universelle. »

Extrait d'un texte de Jean-Louis Vicente

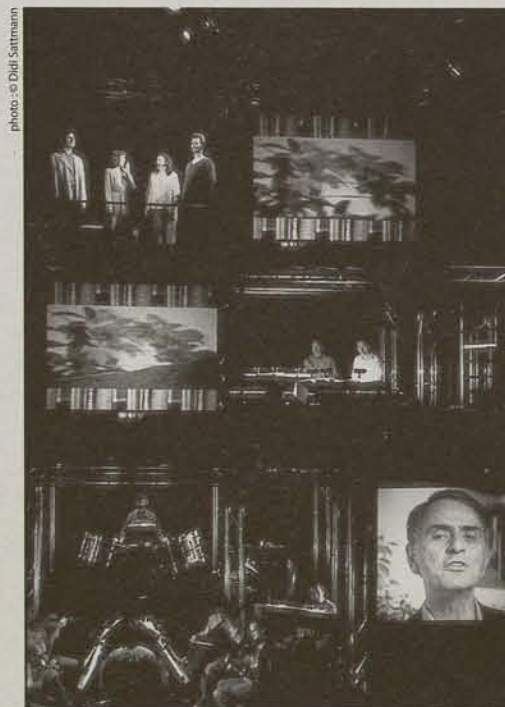
« Les mélodies parlées sont des fenêtres ouvertes sur l'âme des gens. »

Janaček

« Quand j'ai réalisé ma première installation à canaux multiples, *Dachau 1974*, j'ai étudié à la fois la technique du film et celle, plus ancienne, du métier à tisser pour savoir comment travailler en multiples. Et c'est à partir de là que j'ai développé mon travail pour *The Cave*. D'un côté, l'œuvre reste essentiellement frontale et doit se lire comme une unité. C'est là ma fidélité au film. Mais afin de mettre au point des techniques adaptées à cette nouvelle forme de narration, je me suis tournée vers l'ancien instrument de préparation du métier à tisser en concevant chaque canal comme un fil qui entre dans la composition d'un tissage. [...]

J'ai choisi cinq écrans à cause de l'éventail de jeux qu'ils offrent pour emmêler les fils, si je puis m'exprimer ainsi, et parce que l'on continue à en voir cinq en un seul, ce qui permet de conserver un objectif visuel serré. »

Extraits d'une interview de Beryl Korot par Jonathan Cott, 1993.



The Cave de Steve Reich et Beryl Korot, Festival de Vienne, 1993.

Document de communication du Festival d'Automne à Paris - tous droits réservés



Beryl Korot et Steve Reich

STEVE REICH ET BERYL KOROT :

« Dès le départ, nous savions que, dans cet endroit, résonnaient l'écho d'un passé immémorial, mais aussi celui du conflit israélo-arabe actuel. Néanmoins, nous avons décidé de nous tenir à l'écart de la politique au Moyen-Orient et de nous attacher aux réponses des Israéliens, des

Palestiniens et des Américains à qui nous avons demandé ce que leur évoquaient les personnages que la Bible et le Coran associent à ce lieu. Par ce biais, les événements actuels entraînent indirectement en dialogue avec ce lointain passé.

La plupart des Américains que nous avons interrogés ne connaissaient quasiment rien sur Abraham, Sarah, Agar, Ismaël ou Isaac, et ne se sentaient aucun lien avec cette grotte lointaine et presque oubliée, où pourtant leur propre mythologie trouve en partie ses origines.

En revanche, bien qu'opposés dans un terrible conflit, juifs et musulmans révèlent leur proximité au travers de leur familiarité avec la grotte et les personnages qui lui sont associés sur le plan religieux, historique et culturel. [...]

L'engrenage actuel des événements politiques laisse peu de marge de manœuvre. La paix comme valeur religieuse est mise à l'écart pour régler de vieux comptes et les habitants de la région se voient refuser ce à quoi ils aspirent. Dans la Bible, Ismaël et Isaac se retrouvent pour enterrer Abraham/Ibrahim. La paix dans cette partie du monde pourra engendrer un formidable élan culturel et produire quelque chose d'unique, que l'Occident, selon nous, a peut-être perdu en faisant du refus de la transcendance sa religion. Or la paix ne pourra se faire aux dépens d'Ismaël ou d'Isaac – ou en l'absence de leur souvenir. »

Extraits de « Quelques réflexions sur la folie dans la grotte d'Abraham », *The New York Times*, 13 mars 1994.
Traduction de Jacqueline Carnaud



Musée
d'art et d'histoire
du Judaïsme

THE CAVE

Du 28 octobre 2002 au 5 janvier 2003

Salle d'exposition temporaire, rez-de-chaussée

Durée : 2 heures

Séances : 11h15-13h30-15h45

Traduction disponible dans la salle de projection

ATELIER PÉDAGOGIQUE

« LA GROTTTE DE L'ORIGINE »

Les jeunes sont invités, dans un premier temps, à entendre le récit des différents textes présents dans *The Cave*, et à s'interroger ensemble sur les figures d'Abraham, de Sarah, d'Agar, d'Ismaël, d'Adam et d'Eve.

Ils explorent ensuite un espace sensoriel évoquant une caverne, et expérimentent la relation sonore qu'ils entretiennent avec cet environnement, clos, circulaire, sombre, silencieux. Ils questionnent les images que leur suggère cet espace originel – lieu d'où l'on vient, lieu où l'on retourne, mort, lieu de projections imaginaires, enfermement, ombres... – et le lien qui les y rattache. Une manière de comprendre le processus qui amène chaque culture à élaborer sa propre vision de l'origine.

Une écoute comparée de chants religieux, associée à des séquences de textes fondateurs, fera le lien direct avec l'œuvre de Beryl Korot et de Steve Reich et permettra de comprendre comment la mémoire d'une collectivité est perpétuellement revisitée par le présent. Après avoir visionné l'installation de *The Cave*, les participants produiront leur propre morceau musical à partir d'un choix de textes et de mélodies sur le thème de la grotte.

Collège et lycée : séance de 2h30

Tarif : 76,20 €

Sur réservation

Un dossier pédagogique, rédigé par Stéphane Encel et Anne Rothschild, est à la disposition des enseignants.

Réservation ateliers pédagogiques

Nadine Feindel

Téléphone : 01 53 01 86 62

Télécopie : 01 53 01 86 63

du lundi au jeudi de 10 h à 16 h

Mél : visite@mahj.org

VISITE LIBRE

Plein tarif : 6, 10 €

Tarif réduit : 3, 80 €

Gratuité : moins de 18 ans, demandeurs d'emploi, enseignants, personnes handicapées et leur accompagnateur, etc. Le billet donne accès aux collections permanentes.

VISITES-CONFÉRENCES POUR LES INDIVIDUELS

Les mardis 12 novembre et 10 décembre à 15 h 15

Séance d'une demi-heure avant le début de la projection de 15 h 45

Plein tarif : 7, 90 €

Tarif réduit : 5, 60 €

MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE DU JUDAÏSME

Hôtel de Saint-Aignan

71 rue du Temple 75003 Paris

Téléphone : 33 (0)1 53 01 86 60

Télécopie : 33 (0)1 42 72 97 47

Mél : info@mahj.org

www.mahj.org

TRANSPORTS

Métro : Hôtel-de-Ville,

Rambuteau (station fermée jusqu'au 29 novembre)

RER : Châtelet Les Halles

Bus : 29, 38, 47, 75

Parking : Beaubourg, Hôtel de Ville

JOURS ET HEURES D'OUVERTURE

du lundi au vendredi de 11 h à 18 h,

le dimanche de 10 h à 18 h

L'installation vidéo *The Cave* est présentée en collaboration avec le Festival d'Automne à Paris, à l'occasion des représentations à la Cité de la Musique de *Three Tales*, le nouvel opéra vidéo de Steve Reich et de Beryl Korot, les 29 et 30 octobre 2002.

Le programme des expositions du Musée d'art et d'histoire du Judaïsme a bénéficié, en 2002, du soutien de la DRAC Ile-de-France.

MAIRIE DE PARIS

